

الكتب القيمة المخزونة الكاملة لقومية هوي الصينية

回族典藏全書

吴海鷹 主編

甘肅文化出版社
寧夏人民出版社

050

主 編
副主編

吳海鷹
吳建偉
雷興魁
雷曉靜

回族典藏全書

050

甘肅文化出版社
寧夏人民出版社

寧夏回族自治區人民政府

資助

寧夏社會科學院

主辦

寧夏少數民族古籍整理
出版規劃領導小組辦公室

編輯

第五十冊 目錄

中國回教名禮拜寺記	仿古排印本	民國·馬以愚	一
回教要指	民國鉛印本	民國·馬以愚	二九
清真安樂譜	民國手抄本	民國·馬統勛	四七
黑白案	民國油印本	民國·馬統勛	一三九
清真海潮心言	民國油印本	民國·馬統勛	二一九
覺樂經	民國油印本	民國·馬統勛	二七三
王浩然五阿訇小傳史簡略	民國手抄本	民國·奴論迪呢	三〇五
穆民學要	民國石印本	民國·魯倫底立	四二一
天方道程啟徑淺說	民國石印本	民國·花湛露	四五九

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

中國回教名禮拜寺記

中國回教名禮拜寺記 馬以愚著

民國十三年夏，余客杭州。奉先君子手示，以廣州將闢路而及先賢幹葛思之壟。當時群情激憤，舉國洶洶，昔以採樵而禁，今豈可及其丘墓乎？未幾事止。于是而思漫遊。二十餘年，所歷凡冀、魯、蘇、浙、湘、鄂、贛、粵、桂、閩、滇、黔、蜀、秦、隴諸省，輒搜其碑誌，以考核各名寺焉。二十六年冬，自滬往粵，展謁幹葛思之墓。高山仰止，心向久矣。然回教人之來中國，其徑有三：一自海道，由廣州而閩而浙，經運河由江蘇之江都而北行也；一由西北而至中國，唐遭安史之亂，以大食兵而收兩京，通鑒所謂大食兵至涼鄯是也；一自雲南，島夷志略謂雲南有路可通也。而建寺之早，莫廣州若。在粵爲懷聖寺，閩爲清淨寺，浙爲真教寺，南京爲淨覺寺。明

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

時多名禮拜寺，清則名清真寺，然與猶太教開封清真寺固有別也。

廣州懷聖寺

懷聖寺，在廣州光塔街。門南向，直額書懷聖光塔寺五字，右書唐貞觀元年丁亥鼎建。光塔在殿右，內具石級，拾級可登。民國二十五年重修。廣州府誌曰：西域回教默德那國王謨罕驀德遣其母舅蘇哈白賽來中土，建光塔及懷聖寺，寺塔告成尋沒。又曰：回回墳在廣州城北門外，建于唐貞觀三年。謂其爲舅氏者，誤也。又曰：懷聖寺在城西二里，寺有番塔，始于唐時。輪囷直上，凡十六丈五尺。縣誌曰：懷聖寺在南海縣治東南，唐時異人所創。內建番塔，廣人呼爲光塔寺。不設佛象，惟書金字爲號，以爲禮拜焉。廣東通誌曰：懷聖寺在府城西二里，唐時所創。明成化四年，都御史韓雍重建。留達官指揮阿都刺等十七家居之。番塔始于唐時，曰懷聖塔。凡六百十五丈，絕無等級。其穎標一金鷄，隨風南北。下有禮堂，歷代沿革載懷聖將軍

所建，故今稱懷聖塔。謂塔高六百十五丈，誤也。又曰：塔在南海縣之番塔街，俗呼光塔，今有回回寺在其左，即禮拜堂之故址也。南海百咏曰：番塔始于唐時，曰懷聖塔。南海百咏續編曰：懷聖寺在光塔街，唐時回回國人禮拜堂也。回教之祖，名貴聖穆罕默德，寺號懷聖者，懷念貴聖也。寺有番塔，形如酒瓶焉，唐時回人之望海表也。其釋懷聖之名，與通志異矣。程史曰：後有窄堵波，高人雲表，式度不比他塔。環以甃爲大址，累而增之，外圍而加灰飾，望之如銀筆。下有一門，拾級以上，由其中而圓轉焉如旋螺，外不復見其梯磴，每數十級啟一竇。堂中有碑，高袤數丈，上皆刻異書如篆籀，是爲像主，拜者皆跪向之。窄堵波，梵語稱塔也。不知回教固無像主。羊城古鈔曰：相傳塔頂有金雞，隨風南北。洪武二十五年七月，金雞爲颶風所墜，送京貯內庫，復以銅易之，亦隕于颶風。萬曆庚子重修，易以葫蘆，康熙八年復墜于颶風。又曰：光塔在懷聖寺，其形圓輪直上，至肩膊而小，四周無楯

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

欄，無層級。頂上舊有金鷄，明洪武間，金鷄爲風所墜，乃易以風磨銅蒲蘆，上有榕一株，白鶴棲之。寺有元碑，文曰：

白雲之麓，坡山之隈，有浮圖焉。其制則西域，巖然石立，中州所未睹，世傳李唐迄今。蝸旋蟻陟，左右九轉，南北其肩，其膚則混然，若不可級而登也。其中爲二道，上出唯一戶。古碑漶漫，而莫之或紀。寺之毀于至正癸未也，殿宇一空。今參知浙省僧家訥元卿公實元帥，是乃力爲輦礫樹宇，金碧載鮮，徵文于予，而未之遑也。適元帥馬合謨德卿公至，曰，此吾西天大聖擲奄八而馬合麻也。其石室尚存，修事歲嚴。至者乃弟子撒哈叭，以師命東來興教，歲計殆八百，制塔三，此其一爾。因興程祖，久經廢弛。選于衆，得哈只哈散使居之，以掌其教。噫！茲教崛起于西土，乃能令其徒顚顚帆海，歲一再周，堇堇達東粵海岸，逾中夏，立教茲土。其用心之大，用力之廣，雖際天極地，而猶有未爲已焉者。且其不立像教，惟以心傳，亦髣髴達磨。今覘其寺

宇空洞，闔其無有像設，與其徒日禮天祝釐，月齋戒惟謹，不遺時刻晦朔。匾額懷聖，其所以尊其法，篤信其師教，爲如何哉！既一毀蕩矣，而殿宇宏敞，廣廈周密，則元卿公之功焉。常住無隱，徒衆有歸，則德卿公之力焉。嗚呼！不有廢也，其孰以興？不有離也，其孰以合？西東之異俗，古今之異世，以師之一言，歷唐宋五代，四裂分崩，而卒行乎昭代四海一家之盛世，于數十萬里之外，十百千年之後。如指如期，明聖已夫！且天之所興，必付之人。雖灰燼之餘，而卒昭昭乎成于二公之手，使如初創，又豈偶然哉？遂爲之辭曰：天竺之西，曰維大食。有教興焉，顯諸石室。遂逾中土，闡于粵東。中海外內，宰堵表雄。乃立金鷄，翹翼半空。商舶是脈，南北其風。火烈不渝，神幻靡窮。珠水溶溶，徒集景從。甫田莽蒼，復厦穹窿。寺曰懷聖，西教之宗。

奉議大夫廣東道宣慰司使都元帥府經歷郭嘉撰文。政議大夫同知廣東道宣慰司使都元帥撒的迷失書丹。中奉大夫江浙等處行中書省參知政事僧

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

家訥篆額。

至正十年八月初一日當代住持哈只哈散中順大夫同知廣東道宣慰司使都元帥府副都元帥馬合謀。

惟府誌金石略誤載爲城西光孝寺，然碑文亦疏寺之興建沿革。郭嘉當非回教人，故有髣髴達磨之語。僻奄八而猶明史別諳拔爾，爲波斯語之稱天使。撒哈叭，猶言聖人之徒。馬合麻爲至聖穆罕默德之名之異譯也。

晉江清淨寺

清淨寺，在晉江塗門街。晉江縣爲福建泉州府治。寺門南向，頂圓，石青色，寺壁石白。石壁上垣環刻古爾阿尼。字皆浮凸。舊殿七楹，不戒于火。石壁猶屹立，所鐫阿刺伯文，與寺壁若，誠偉觀也。泉州府誌曰：清淨寺，在府治通淮街北，宋紹興元年回人穆茲喜魯丁自撒那威來建。樓塔高敞，置銀燈、香爐及田土、房屋。元至正間，里人金阿里重建，三山吳鑒爲記。明正統

間，夏彥高鳩衆重修。隆慶間知府萬慶，萬曆間知府姜志禮相繼修。寺舊有塔，萬歷間夏東升等修。吳鑒之記曰：

西出玉關萬餘里，有國曰大食，于今爲帖置氏。北連安息、條支，東隔土蕃、高昌，南距雲南、安南，西漸于海。地莽平，廣袤數萬里，自古絕不與中國通。城池宮室，園圃溝渠，田畜市列，與江淮風土不異。寒暑應候，民物繁庶，種五穀葡萄諸果。俗重殺好善。書體旁行，有篆、楷、草三法。著經史詩文，陰陽星曆，醫藥音樂，皆極精妙。製造織文，雕鏤器皿尤巧。初，默德那國王別諳拔爾謨罕驀德，生而神靈，有大德，臣服西域諸國，咸稱聖人。別諳拔爾，猶華言天使，蓋尊而號之也。其教以萬物本乎天，天一理，無可像，故事天至虔而無像設。每歲齋戒一月，更衣沐浴。居必易常處。日西向拜天，淨心誦經。經本天人所授，三十藏，計一百一十四部，凡六千六百六十六卷。旨義淵微，以至公無私、正心修德爲本；以祝聖化民、周急解厄爲事。持已接

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

人，內外慎飭。迄今八百餘歲，國俗嚴奉尊信，雖適殊域，傳子孫，累世不易。宋紹興元年，有納只卜·穆茲喜魯丁者，自撒那威從商舶來泉，創此寺于泉州之南城。造銀燈、香爐以供天，買土田、房屋以給衆。以沒塔完里阿哈昧不任，寺壞不治。至正九年，閩海憲僉黑德爾行部至泉。攝思廉夏卜魯罕丁命捨刺甫丁哈梯卜領衆分訴于憲公，任達魯花赤，高昌契玉立至，議爲之徵復舊物，衆志大悅。于是里人金阿里願以己貲一新其寺。徵余爲文，記其略如此。

記文載之閩書。然回教經典爲一百十四章，六千二百三十六節，非一百十四部也。泉州府舊誌曰：隆慶丁卯，木塔壞，知府萬慶等修塔五層。萬曆三十七年地震，樓頽其角，知府姜知禮、知縣李待問重修。迨康熙二十六年五月大風，而塔遂圯。府誌又曰：夏不魯罕丁者，西洋渣啫例綿人，皇慶（元仁宗）隨使來泉，住排鋪街，修回回教，延之住持禮拜寺。寺，宋紹興創也，納

只卜·穆茲喜魯丁建茲寺。有銀瓶、香爐以供天，土田、廩舍以給衆。宋元之際，寺壞不治。至正九年，夏不魯罕丁與金阿里謀，出己貲修之，舊物徵復，寺宇鼎新，層樓聳秀，峙郡庠前，東壯青龍左角之勝。

寺有明重修碑記，文曰：

清淨之教，流入中土，自隋開皇始。經首言真主，以真命爲天主，真心爲人主，故其教主于齋戒沐浴以事天。凡一年必有一月之齋，如吾國歲首月是也。凡一月必有四日之禮拜，值亢牛婁鬼之日是也。拜必沐浴，非沐浴不敢入拜。齋必素食，非見星不敢嘗食。教主遇齋，率衆誦經，西向羅列，即開齋。但有膜拜而無供養。此教之大凡也。郡建寺樓，相傳宋紹興間穆茲喜魯丁自撒那威來泉所造。樓峙文廟青龍之左角，有上下層，以西向爲尊。臨街之門從南入。砌石三圓以象天。左右壁各六，合爲九門，槌琢皆九九數，取蒼穹九九之義。內圓頂象天。上爲望月台，下兩門相峙而中方，取地方象。入門轉

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本

西級而上，曰下樓，南級上，曰上樓。下樓石壁門從東入。正西之座曰奉天壇。中圓象太極，左右二門象兩儀，西四門象四象，南八門象八卦，北一門以象乾元。天開于子，故曰天門。柱十有二，象十二月。上樓之正東，曰祝聖亭。亭之南爲塔四，圓柱如石城，設二十四窗，象二十四氣。西座爲奉天壇，所書皆經言云。登樓梯之，清源在北，漸鴻在南，葵山在西，靈山在東，紫帽在西南，寶蓋、天馬在東南，鳳山在東北，鵬山在西北。衆峰迤列，如屏如壘；溪水從西來，二長虹欄之。大瀛海汪洋其東。俯瞰城中，千雉如帶，雙塔插天，通衢曲巷，飛甍聯檐，四望一紫，在趾踵下。樓北有堂，郡太守萬靈胡公額曰明善堂。以樓爲正峰，橫河界之，通海水潮汐，短橋以濟。異時教衆每于月齋日齋，登樓誦經，已畢，休息于此堂之上。寺極觀備是矣。勝國以前，遞壞遞興，無得而紀。按碑載：元至正有回夏不魯罕丁與里人金阿里修之。明興，不知凡幾繕。隆慶丁卯，塔壞，住持夏東升鳩衆修之。太守萬靈胡公捐俸

以助。今萬曆三十五年，地大震，暴風淫雨，樓棟飄搖，傾圮日甚。住持夏日禹率父老子弟請余修之。余曰：公役也，有貲捨財，無貲捨力，無干沒，無冒破，以成厥勝。衆皆欣然。時丁君哲初以吏部郎請給里居，與余謀僉同，于是始事。先是樓北無庭除，左設居房，右置竈舍，中道加甬，後爲佔住者屠牛之垣。余是以移去之，易居爲洗心亭，除竈爲小西天。庭空月碧，樓影徘徊，亭光翼之，若增一勝。樓之壞者葺，欹者正，僕者隆起，因集顏魯公遙天樓三字額之。又題曰惟天爲大，以曉人尊天之意。逮及明善之堂，翕然改觀矣。余乃誌之。

余按淨教之經，默德那國王漠罕驀德所著，與禪經并來西域，均非中國聖人之書。但禪經譯而便于讀，故至今學士譚之；而淨教之經，未重漢譯，是以不甚盛行于世。然以余所觀，釋氏書多祖心經。其始譯則沙門玄奘奉詔爲之，豈其人通夷語，解佛理，能無魯魚亥豕之誤乎？唐一時君臣，奉若天

文獻名 中國回教名禮拜寺記
作者 民國·馬以愚
版本 仿古排印本